

Elford Cox, de Willowdale (Ontario) pour qu'il exécute une maquette.

L'EFFECTIF ET LA RÉMUNÉRATION À LA SCTT DE 1968 À 1974

Question n° 819—M. Stevens:

1. Le 31 mars des années 1968, 1970, 1972 et 1974 respectivement, a) combien de personnes étaient à l'emploi de la Société canadienne des télécommunications transmarines, b) quelle aurait été leur rémunération globale si elles avaient toutes été employées pendant une année complète, c) combien d'entre elles touchaient un traitement de (i) \$20,000 et plus (ii) \$35,000 et plus (iii) \$50,000 et plus?

2. Quel était le traitement ou l'échelle de traitement des cinq employés les mieux rémunérés de la Société?

L'hon. Gérard Pelletier (ministre des Communications): La Direction de la Société canadienne des télécommunications transmarines nous donne les renseignements suivants: 1.

a) 1968	723		
1970	695		
1972	752		
1974	825		
b) 1968	\$ 5,224,800		
1970	\$ 7,104,451		
1972	\$ 8,178,945		
1974	\$12,338,055		
c)	\$20,000	\$35,000	\$50,000
1968	4	—	—
1970	9	1	—
1972	12	3	—
1974	34	2	—
2. 1968	\$30,000/\$32,000	1 employé	
	\$25,000/\$30,000	3 employés	
	\$19,000/\$21,000	2 employés	
1970	\$32,000/\$36,000	1 employé	
	\$30,000/\$32,000	3 employés	
	\$24,000/\$25,000	2 employés	
1972	\$40,000/\$41,000	1 employés	
	\$35,000/\$36,000	2 employés	
	\$28,000/\$29,000	2 employés	
1974	\$46,000/\$47,000	1 employé	
	\$40,000/\$41,000	1 employé	
	\$34,000/\$35,000	1 employé	
	\$33,000/\$34,000	1 employé	
	\$32,000/\$33,000	3 employés	

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—LA TRADUCTION DES DOCUMENTS

Question n° 871—M. McKenzie:

1. Quels documents de tous genres (tels que tous les types de formulaires, dossiers et directives à l'intention du personnel, et autres) doivent être traduits en français, au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

2. A quelle date devra remonter la traduction des documents du Ministère?

3. Quand ces traductions devront-elles être terminées?

4. Combien a coûté la traduction de ces documents en 1973 et en 1974?

5. Combien coûtera la traduction de tous les documents, formulaires, papeterie et dossiers actuels dans le cadre de l'activité du Ministère?

6. Quel est le coût global supplémentaire et annuel de tous les

Questions au Feuilleton

nouveaux formulaires, papeterie et autres documents bilingues, par rapport à celui des mêmes fournitures unilingues?

L'hon. Mitchell Sharp (président du Conseil privé): Les ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et du secrétaire d'État m'informent comme suit: 1. En date du 20 novembre 1974, le nombre de pages de formulaires et de directives qui reste à traduire est évalué à 10,700 pages.

2. Sans objet. Les dossiers antérieurs ne sont pas traduits.

3. Ces traductions seront terminées dans les plus brefs délais possibles.

4. Il est difficile de répondre de façon précise à la question posée pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. De fait, pour des raisons de plus grande efficacité le Gouvernement du Canada a regroupé sous une même administration tous les services de traduction, d'interprétation et de terminologie, pour tous les ministères et corps publics qui en dépendent. Les coûts ne sont pas répartis selon les types d'activité sus-mentionnés. Cependant la demande de traduction est disponible en nombre de mots pour les années 1972-1973 et 1973-1974. La production en mots pour l'année 1972-1973 est de 4,291,663; pour l'année 1973-1974 la production en mots est de 5,048,963. L'analyse des frais d'opérations du Bureau des traductions permet d'estimer les frais totaux d'opération à un coût par mot d'environ 10 cents pour les deux années en cause.

5. Le coût de la traduction de ces documents est estimé à \$131,000.

6. Il n'y a aucun coût supplémentaire.

***AIR CANADA—LA DÉPRESSURISATION DES AÉRONEFS**

Question n° 1098—M. McKenzie:

1. En 1973 et 1974, combien de cas de dépressurisation accidentelle ou d'urgence, ayant forcé un avion à perdre de l'altitude afin de rétablir la pression atmosphérique dans la cabine, se sont produits pour des avions commerciaux d'Air Canada lors d'envolées nationales et internationales?

2. Dans combien de ces cas, a) les masques à oxygène n'ont pas été présentés aux voyageurs, b) l'oxygène n'a pas été fourni à tous les voyageurs?

3. Comment ces chiffres se comparent-ils à la moyenne des cas dans l'industrie des transports aériens durant la même période?

4. Quelles mesures ont été adoptées récemment afin de réduire le nombre de ces incidents?

M. John M. Reid (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé): Comme la réponse à cette question est assez longue, monsieur l'Orateur, je me demande si on ne pourrait pas la consigner au hansard comme si on y avait répondu.

M. l'Orateur: La Chambre est-elle d'accord?

Des voix: D'accord.

[Note de l'Éditeur: La réponse suit.]

Réponse de l'administration d'Air Canada: 1 et 2. Les avions d'Air Canada effectuent quelque 200,000 vols par année. Il y a eu 13 cas de dépressurisation en 1973 et 11 en 1974. Au cours de ces deux années, les masques à oxygène ont été présentés aux voyageurs à trois reprises. Dans tous les cas, l'oxygène a été fourni de façon normale dans les limites des tolérances nominales du système tel qu'établi par le fabricant de l'aéronef. Les systèmes d'oxygène de secours sont conçus de façon à fonctionner lorsque la pression différentielle de la cabine atteint une valeur déterminée à l'avance. A ce moment, les panneaux recou-